

## Travel in Chinese Lesson 46 Western Hills

1. 小杰：这儿风景真好，就像世外.....什么来着？
2. 表姐：就像世外桃源一样。
3. 小杰：对对对，老师刚教的。哎，姑姑，我刚才看见那边有很多老人在运动。
4. 表姐：可不是，老年人比年轻人更热衷于锻炼身体。这儿风景又美，空气又好，是个锻炼的好地方。
5. 小杰：我听爸爸说秋天的香山最美。
6. 表姐：其实香山一年四季都不错。冬天下了雪就更漂亮了，“西山晴雪”还是个有名的景观呢。
7. 小杰：是吗，我都等不及啦。到时候，您一定要带我来看看。
8. 表姐：没问题，保证让你一饱眼福。
9. 小杰：太好啦！姑姑，咱们今天一起爬上去怎么样？
10. 表姐：好，那就爬上去，难得一个锻炼身体的好机会。
11. 小杰：姑姑，快点儿快点儿！您太慢啦，我在上面等您吧。
12. 哎唷！
13. 表姐：怎么了，小杰？快让我看看。
14. 小杰：好象我的脚.....崴了。
15. 表姐：你先慢慢站起来，看能不能。
16. 小杰：哎唷，不行不行，太疼了。
17. 表姐：那，能动吗？
18. 小杰：好象这只脚不敢沾地。
19. 表姐：你先坐会儿，我给急救中心打个电话。
20. 表姐：医生马上就到了。我看看你的脚，哎呀都肿了，晚上肯定会肿得更厉害。
21. 小杰：姑姑，我现在觉得越来越疼了。
22. 表姐：小杰，医生来啦！
23. 医生：您好。怎么样？伤得重不重？
24. 表姐：您看吧，她的脚崴了。
25. 医生：别着急，让我检查一下。
26. 医生：（对表姐）就目前的情况看，问题不大，我先给她处理一下。
27. 表姐：那一会儿她能自己走吗？
28. 医生：恐怕不行。即便没有多大的问题，你们也得去趟医院，检查一下儿。
29. 小杰：姑姑，我必须去医院吗？我觉得我能走了。
30. 医生：你现在的状况，不仅不能走路，而且还要避免长时间的站立。
31. 表姐：你还是听医生的话，好好配合医生治疗吧。
32. 小杰：那好吧。
33. 医生：急救车就在山下。我现在叫工作人员把担架抬上来。

- 34.表姐：太好了，谢谢您。  
35.表姐：小杰，以后爬山可要小心哪！  
36.小杰：.....

## Translation

1. Xiaojie: The scenery here is really beautiful. It's like xana...en...
2. Renhao's cousin: It's like Xanadu.
3. Xiaojie: Right. I just learned that in class. Hey, aunt, I see there are many senior citizens doing exercises in the park.
4. Renhao's cousin: Old people are more serious about exercising than the young, aren't they? What's more, the air here is fresh and the scenery is beautiful.
5. Xiaojie: My father told me that the Fragrant Hills are most beautiful in autumn.
6. Renhao's cousin: Actually the Fragrant Hills are beautiful all year round. Even more so in winter with the snow. Besides, "Snow on the western hills on a sunny day" is a famous scene.
7. Xiaojie: Really, I can't wait. You absolutely must bring me here then.
8. Renhao's cousin: No problem, you'll really in for a sight.
9. Xiaojie: Terrific, Aunt. How about we climb up to the top together today?
10. Renhao's cousin: Ok, let's climb together. This is really a rare golden opportunity to do some exercise.
11. Xiaojie: Aunt, hurry. You're too slow. I'll see you at the top.
12. Ouch!
13. Renhao's cousin: What's wrong with you, Xiaojie?
14. Xiaojie: I've sprained my ankle.
15. Renhao's cousin: Let me check. Try to move it a bit.
16. Xiaojie: Ouch, no, no. It hurts.
17. Renhao's cousin: Can you try to stand up slowly?
18. Xiaojie: I can't even touch the ground with this foot.
19. Renhao's cousin: You sit here and I'll call the emergency centre.
20. Renhao's cousin: The doctor will be here soon. Look at my foot. It's swollen. I'm sure it will get more serious in the evening.
21. Xiaojie: Aunt, it's hurting even more.
22. Renhao's cousin: Xiaojie, here comes the doctor.
23. Doctor: Hello. What's wrong? Is it serious?
24. Renhao's cousin: Doctor, she's sprained her ankle. Please examine her.
25. Doctor: Don't worry. Let me check.
26. Doctor: So far, it doesn't look too serious. I'll give it some treatment.
27. Renhao's cousin: Can you take us back home? She can't walk.
28. Doctor: You should go to the hospital first. Go and have it examined at the hospital even if it isn't serious.
29. Xiaojie: Aunt, do I have to go to the hospital? I want to try walking down the hill by myself.
30. Doctor: In your condition, you can't walk and should avoid standing for too long.
31. Xiaojie: You should take the doctor's advice and be cooperative.
32. Xiaojie: OK.
33. Doctor: The ambulance is down the hill. I'll send staff for a stretcher.
34. Renhao's cousin: Wonderful, thank you very much.
35. Renhao's cousin: Be careful when climbing a hill in the future.
36. Xiaojie:.....

## Bookmarks

1) 热衷 to be devoted to something

(例) 他十分热衷于滑冰。

He's really devoted to skating.

(例) 他一直热衷于收集各国的邮票。

He's always loved collecting stamps from different countries.

2) 难得 a rare occurrence

(例) 这次来中国工作是一个难得的机会。

This is a rare opportunity to come to China and work.

(例) 你难得到北京来, 就多住几天吧。

It's a rare opportunity for you to come to Beijing. Why don't you stay an extra few days?

3) 肯定 surely

(例) 你肯定没来过这个地方。

You surely have never been here before.

(例) 这肯定是中国最漂亮的城市。

This must be the most beautiful city in China.

## Sign Posts

Western Hills of Beijing

The Western Hills of Beijing are a popular recreation destination. Because of the relative coolness in summer, this area has always been used as a retreat by high officials and nobility. The most popular area of the hills is 香山, the Fragrant Hills, located just west of the Summer Palace. This area is most famous for the dramatic red colours of Fall, but as was explained in the dialogue, there is something to see all year round. A cable car will take you to the top of the hill if you're not interested in the exercise.

While near the Fragrant Hills, you might want to visit 碧云寺 the Azure Clouds temple, with its striking dagoba and stupas it has a rather Indian feel to it. This is also the place where Sun Yat-sen, the founder of the Republic of China in 1911 was briefly interred after he died and before his eventual resting place, the Zhong Shan Mausoleum near Nanjing, was completed.

One important detail to note is that at many tourist destinations, accident insurance is often included with the ticket. In the case of Xuemei's accident today, she should be covered by this insurance. Of course, it's always best to have your own comprehensive insurance coverage.

## Substitution and Extension

1) 即便....., 也.....even though

(例) 即便现在不堵车, 你也得提前一个小时出发。

Even though there's no traffic jam, you should leave an hour in advance.